

Juan Camilo Gaviria Álvarez

DOB: August 14/1976

Nationality: Colombian

Address: Calle 67 n.º 44-18 Medellín, Colombia

Phone number: +57-4-2923301 / cellphone: +57-301-594-0704

MSN: translucid.jobs@gmail.com

E-mail: translucid.jobs@gmail.com

Website: <http://icgtranslations.jimdo.com>

Proz profile: <http://www.proz.com/translator/1059721>

EDUCATION

- Universidad de Antioquia – Medellín (Colombia)
B.A., English-French-Spanish Translator – 2008
- Universidad de Antioquia - Medellín (Colombia)
Six semesters of Environmental Engineering -2000 -2003
- Colegio Fontán - Medellín (Colombia)
Academic High School degree – 1996
- Corona High School – Corona, California (USA)
High School degree – 1994
- Instituto Jorge Robledo - Medellín (Colombia)
Elementary School years 1983 – 1989

WORK EXPERIENCE

- Translation experience for more than 2 years in fields such as medicine, US Air Force instructionals, business and finances, education and pedagogy.
- Proofreader for agencies such as Tolingo (Germany), and Foreign Translations (USA) since 2010, and localization of texts into Colombian and Venezuelan Spanish.
- MPRS Enterprises call center representative in Medellín, Colombia. From April 2009 to June 2009.
- English teacher of kids at El Centro Inglés in Medellín, Colombia. From May 2006 to June 2006.
- Personalized English teacher of people of all ages at Academia Harvard in Medellín, Colombia. From August 2002 to November 2004.

REFERENCE AGENCIES

Bruce International, Foreign Translations, Mapi Group, Multitrans Media, Multilingua, Tolingo, Ricaris, Straker Software, Transperfect.

SKILLS

- Good computing skills in Microsoft Office and the use of CAT tools such as Across, Prompt, Lingobit Localizer, and Alchemy Publisher.
- Editing and proofreading of texts, interpreting, terminology research, text and software localization, adaptation, web sites translation.

SPECIALIZED SUBJECT AREAS

Anatomy, Art, General Business, Environment, Chemical Technology and Related Industries, Child Care, Linguistics, Education and Pedagogy, Medicine (General) and Patient Care, Neuroscience, Music, Music History, Psychology, Science, Energy.

PROFESSIONAL ACCREDITATIONS





Certified PRO Network

This document hereby certifies that

Juan Gaviria

was admitted into the ProZ.com Certified PRO Network as a

Translator

working in the language pair

English to Spanish



for confirming adequately a professional level of translation ability,
business reliability and good on-line citizenship.

Date admitted: 17 December 2010



La República de Colombia
y en su nombre

El Colegio Fontán
Medellín

Autorizado por la Secretaría de Educación y Cultura del Departamento de Antioquia
Según Resolución No. 008817 del 11 de Marzo de 1994

Confiere a:

Juan Camilo Gaviria Alvarez

Identificado (a) con C.C. No. 71.765.677 de Medellín

El Título de:

Bachiller Académico

Por razón de haber cursado y aprobado los estudios correspondientes al
Nivel de Educación Media Vocacional según los planes y
programas vigentes



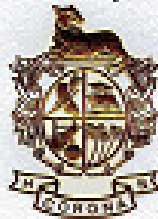
Emilia G. de Fontán
Rector (a)

Patricia Gaviria Mesa
Secretario (a)

Dado en Medellín, a 20 de junio de 1996

Registrado en el Plantel en el Libro 2 Folio No. 58

Corona High School



This Certifies that

Juan Camilo Gaviria

Has completed a Course of Studies in accordance with the requirements of
the Board of Education of the Corona-Norco Unified School District, Corona,
California, for Graduation from this School and is therefore awarded this

Diploma

Given this month of June, nineteen hundred ninety-four

Bill Hedrick
President Board of Trustees

William W. Rondo
Superintendent

Jose W. Galan
Clerk Board of Trustees

Carbara J. Falkner
Principal